

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ КОНВЕНЦИЈЕ О ДОСТАВЉАЊУ У ИНОСТРАНСТВУ СУДСКИХ И ВАНСУДСКИХ АКТА У ГРАЂАНСКИМ И ТРГОВАЧКИМ СТВАРИМА**

*("Сл. гласник РС - Међународни уговори", бр. 1/2010 и 13/2013)*

#### **ЧЛАН 1**

Потврђује се Конвенција о достављању у иностранству судских и вансудских аката у грађанским и трговачким стварима која је сачињена у Хагу 15. новембра 1965. године у оригиналу на енглеском и француском језику.

#### **ЧЛАН 2**

Текст Конвенције у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

### **КОНВЕНЦИЈА О ДОСТАВЉАЊУ У ИНОСТРАНСТВУ СУДСКИХ И ВАНСУДСКИХ АКТА У ГРАЂАНСКИМ И ТРГОВАЧКИМ СТВАРИМА**

(Закључена у Хагу 15. новембра 1965. године)

(Ступила на снагу 10. фебруара 1969. године)

Државе потписнице ове конвенције,

У жељи да створе одговарајућа средства која обезбеђују да судска и вансудска акта која треба уручити у иностранству буду доступна примаоцу благовремено,

У жељи да у том циљу побољшају организацију узајамне судске помоћи поједностављењем и убрзањем поступка,

Решиле су да у том циљу закључе Конвенцију и сложиле су се о следећим одредбама:

## **Члан 1**

Ова Конвенција ће се примењивати у свим случајевима, у грађанским или трговачким стварима, поводом достављања судских или вансудских аката ради уручења у иностранству.

Ова Конвенција се неће примењивати када адреса примаоца акта није позната.

## **Глава I СУДСКА АКТА**

### **Члан 2**

Свака држава уговорница ће одредити централни орган који ће примати захтеве за уручење који долазе из других држава уговорница и да поступа у складу са одредбама чл. 3. до 6.

Свака држава уговорница ће организовати централни орган у складу са својим законодавством.

### **Члан 3**

Државни или правосудни орган који је надлежан према праву државе молиће упутиће захтев централном органу замољене државе према обрасцу који је приложен уз ову Конвенцију, без икаквих захтева у погледу легализације или других сличних формалности.

Уз захтев се прилаже акт који се уручује или његова копија. Захтев и акт ће се достављати у два примерка.

### **Члан 4**

Ако централни орган утврди да захтев није у складу са одредбама ове Конвенције без одлагања ће о томе обавестити државу молиљу и изнети своје примедбе на захтев.

### **Члан 5**

Централни орган замољене државе ће сам извршити достављање акта или ће достављање поверити одговарајућој агенцији:

а) било на начин предвиђен њеним унутрашњим законом којим се уређује уручење аката у домаћим парницама лицима која бораве на њеној територији или

б) на посебан начин који је затражен од стране подносиоца захтева, уколико такав начин није у супротности са законом замољене државе.

Осим у случају предвиђеном у ставу 1. под б) овог члана, акт се увек може уручити примаоцу који на то пристане добровољно.

Ако акт треба уручити у складу са ставом 1. овог члана, Централни орган може захтевати да акт буде састављен или преведен на службени језик или на један од службених језика замољене државе.

Део захтева, према обрасцу који је приложен уз ову Конвенцију, који садржи резиме акта који се уручује, доставиће се примаоцу заједно са актом.

### **Члан 6**

Централни орган замољене државе или било који други државни орган који буде означен у ту сврху, сачиниће потврду о достављању према обрасцу који је приложен уз ову Конвенцију.

У потврди ће се навести да је акт достављен, начин достављања, место и датум достављања и име лица коме је акт достављен. Ако акт није уручен, у потврди ће се навести разлози који су спречили уручење.

Држава молиља може захтевати да потврда, која није издата од стране централног органа или судског органа, буде потврђена од стране једног од ових органа.

Потврда ће се доставити директно подносиоцу захтева.

### **Члан 7**

Штампани текст на обрасцу који је приложен уз ову Конвенцију ће увек бити написан на француском или на енглеском језику. Он може, такође, бити написан и на службеном језику или на једном од службених језика државе молиље.

Одговарајућа празна места на формулару биће попуњена или на језику замољене државе или на француском или енглеском језику.

### **Члан 8**

Свака држава уговорница има право да, без примене принудних мера, врши достављање судских аката лицима у иностранству директно преко својих дипломатских или конзуларних представника.

Свака држава може изјавити да се противи таквом начину достављања на својој територији, осим ако акт треба доставити држављанину државе из које акт потиче.

### **Члан 9**

Свака држава уговорница може, поред тога, упућивати акта органима замољене државе који су за ту сврху одређени, преко свог конзуларног представника.

Свака држава уговорница може, ако то изванредне околности захтевају, користити дипломатски пут за ту сврху.

### **Члан 10**

Ако се држава на чију територију се упућује акт томе не противи, ова Конвенција не искључује:

- а) могућност да се судска акта достављају директно лицима у иностранству, путем поште,
- б) могућност да судски службеници, службена или друга овлашћена лица државе молиће врше достављање судских аката директно преко судских службеника, службених или других овлашћених лица замољене државе,
- ц) могућност да свако лице које учествује у судском поступку изврши уручење судских аката директно преко судских службеника, службених и других овлашћених лица замољене државе.

### **Члан 11**

Ова Конвенција неће спречавати две или више држава уговорница да сагласно дозволе, у поступку достављања судских аката, начине за достављање аката који су другачији од оних предвиђених у претходним члановима а, посебно, путем директне комуникације између њихових надлежних органа.

### **Члан 12**

Достављање судских аката од стране замољене државе, на захтев државе молиће, вршиће се без наплате било каквих трошкова или такса.

Држава молиља ће сносити трошкове:

- а) ангажовања судског службеника или овлашћеног службеног лица у складу са законом замољене државе,

б) коришћења посебног начина уручења.

### **Члан 13**

И када захтев за достављање испуњава услове утврђене овом Конвенцијом, замољена држава може одбити да поступи по њему ако сматра да би поступање могло да угрози њен суверенитет и безбедност.

Не може се одбити поступање само због тога што, по унутрашњем праву замољене државе, предметна ствар у вези са којом се захтева достављање спада у њену искључиву надлежност или што та ствар по њеном унутрашњем праву не може бити предмет судског поступка.

Централни орган ће у случају одбијања одмах обавестити подносиоца захтева и државу молиљу о разлозима за одбијање.

### **Члан 14**

Сви неспоразуми који могу настати у вези са прослеђивањем судских аката ради уручења решаваће се дипломатским путем.

### **Члан 15**

Када је позив или сличан акт требало да буде прослеђен у иностранство ради уручења у складу са овом Конвенцијом а тужени се није појавио пред судом, судска одлука се не може донети док се не утврди:

а) да ли је акт био уручен на начин предвиђен унутрашњим законом замољене државе за достављање аката лицима на њеној територији у домаћим споровима,

б) да ли је акт заиста достављен туженом или је достављен на његову адресу на други начин утврђен овом Конвенцијом,

и да ли је у било ком од ових случајева достављање или предаја било извршено тако да се туженом остави довољно времена да се брани.

Свака држава уговорница ће бити слободна да изјави да судија, без обзира на одредбу става 1. овог члана, може донети пресуду и ако није примљена потврда о уручењу ако су испуњени следећи услови:

а) да је акт био прослеђен на један од начина који су утврђени овом Конвенцијом,

б) да је истекао рок, што ће у сваком конкретном случају ценити судија, који не може бити краћи од шест месеци од дана прослеђивања акта,

ц) да никаква потврда о уручењу није примљена и ако су исцрпљена сва расположива средства да се потврда прибави преко надлежних органа замољене државе.

Без обзира на одредбе претходних чланова судија може, у хитним случајевима, одредити привремене мере и мере обезбеђења.

## **Члан 16**

Када је позив или сличан акт требало упутити у иностранство ради уручења у складу са одредбама ове Конвенције а пресуда је донета против туженог који није приступио пред суд, судија има право да туженом дозволи повраћај у пређашње стање ради улагања жалбе ако су испуњени следећи услови:

а) да тужени, без своје кривице, није благовремено примио на знање акт како би имао довољно времена да се брани или судску одлуку на коју би на време уложио жалбу и

б) да тужени изложи *prima faciae* одбрану на суштину тужбе.

Молба за повраћај у пређашње стање може се поднети у разумном временском периоду по сазнању туженог за пресуду.

Свака држава уговорница може изјавити да молба неће бити прихватљива после истека рока одређеног у изјави, који не може бити краћи од године дана од дана доношења пресуде.

Овај члан се неће примењивати на пресуде које се односе на статус и правну способност лица.

## **Глава II ВАНСУДСКА АКТА**

### **Члан 17**

Вансудска акта која су издали органи и судски службеници једне државе уговорнице могу бити прослеђени у циљу достављања у другу државу уговорницу на начин и у складу са одредбама ове Конвенције.

## **Глава III ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

## **Члан 18**

Свака држава уговорница може одредити и друге органе поред централног органа као и њихову надлежност.

У сваком случају, подносилац молбе има право да упути захтев директно централном органу.

Федералне државе могу да одреде више од једног централног органа.

## **Члан 19**

Ова Конвенција се не противи томе да унутрашње законодавство државе уговорнице предвиђа друге начине уручивања аката из иностранства на својој територији, који нису предвиђени овом Конвенцијом.

## **Члан 20**

Ова Конвенција не спречава да две или више држава уговорница закључе споразум којим ће се утврдити:

- а) да се не захтева достављање аката у дупликату из става 2. члана 3,
- б) да се не постављају захтеви у погледу језика из става 3. члана 5. и члана 7,
- ц) да се не примењује одредба става 4. члана 5,
- д) да се не примењује одредба става 2. члана 12.

## **Члан 21**

Свака држава уговорница ће у време депоновања својих инструмената о ратификацији или приступању или касније обавестити Министарство спољних послова Холандије о следећем:

- а) о називу органа у складу са чл. 2. и 18,
- б) о називу органа који је надлежан да изда потврду у складу са чланом 6,
- ц) о називу органа надлежног да прима акта упућена конзуларним путем у складу са чланом 9.

Свака држава уговорница ће, ако оцени да је то потребно, обавестити Министарство о:

- а) противљењу упућивања на начин утврђен у чл. 8. и 10,
- б) изјавама у складу са ставом 2. члана 15. и ставом 3. члана 16,
- ц) свим изменама у одређивању органа, противљењима и изјавама.

#### **Члан 22**

Када су чланице ове Конвенције такође чланице и конвенције о грађанском поступку које су потписане у Хагу 17. јула 1905. и 1. марта 1954. ова Конвенција ће заменити у њиховим односима чл. 1. до 7. тих конвенција.

#### **Члан 23**

Ова Конвенција не искључује примену члана 23. Конвенције о грађанском поступку која је потписана у Хагу 17. јула 1905. или члана 24. Конвенције о грађанском поступку која је потписана 1. марта 1954.

Одредбе ових чланова ће се примењивати само ако су облици општења идентични са онима који су прописани овом Конвенцијом.

#### **Члан 24**

Допунски споразуми страна уговорница конвенција из 1905. и 1954. се сматрају једнако применљивим и према овој Конвенцији, ако се уговорне стране нису другачије споразумеле.

#### **Члан 25**

Не дирајући у одредбе чл. 22. до 24. ова Конвенција не искључује примену уговора који садрже одредбе о стварима које се уређују овом Конвенцијом а чије су уговорне стране државе уговорнице или ће постати уговорне стране.

#### **Члан 26**

Ова Конвенција ће бити отворена за потписивање од стране држава које су биле представљене на Десетом заседању Хашке конференције за међународно приватно право.

Конвенција ће бити потврђена а ратификациони инструмент ће бити депонован код Министарства иностраних послова Холандије.



## **Члан 27**

Ова Конвенција ће ступити на снагу шездесетог дана од дана депоновања трећег инструмента потврђивања из става 2. члана 26.

Ова Конвенција ће ступити на снагу за сваку државу потписницу која је потврди шездесетог дана од дана депоновања њеног инструмента потврђивања.

## **Члан 28**

Свака држава која није била представљена на Десетом заседању Хашке конференције за међународно приватно право може приступити овој Конвенцији после њеног ступања на снагу у складу са ставом 1. члана 27. Инструменти приступања ће бити депоновани код Министарства иностраних послова Холандије.

Ова Конвенција ће ступити на снагу у односу на ту државу ако држава, која је потврдила Конвенцију пре депоновања тог инструмента потврђивања, не обавести Министарство иностраних послова Холандије да се томе противи у року од шест месеци од дана пријема обавештења Министарства о приступању.

Ако нема таквог приговора, Конвенција ће ступити на снагу у односу на државу која јој приступа првог дана месеца који следи после истека последњег рока из става 2. овог члана.

## **Члан 29**

Свака држава може, у време потписивања, потврђивања или приступања, изјавити да ће се ова Конвенција примењивати на свим територијама над којима има одговорност у међународним односима, или за једну или више од њих. Таква изјава ће имати правно дејство од дана ступања на снагу Конвенције у односу на односну државу.

У свако доба после тога, о таквим територијалним проширењима ће бити обавештено Министарство спољних послова Холандије.

Конвенција ће ступити на снагу у односу на територије на које је проширена њена примена шездесетог дана од дана пријема обавештења из става 2. овог члана.

## **Члан 30**

Ова Конвенција ће остати на снази пет година од дана ступања на снагу у складу са ставом 1. члана 27. како у односу на државе које су је потврдиле тако и у односу на оне које су јој приступиле накнадно.

Она ће бити прећутно обнављана сваких пет година, ако не буде отказана. О сваком отказу ће се обавестити Министарство спољних послова Холандије најмање шест месеци пре истека периода од пет година.

Отказ се може ограничити на одређене територије на којима се Конвенција примењује.

Отказ има правно дејство само у односу на државу која га је изјавила. Конвенција остаје на снази у односу на друге државе уговорнице.

### **Члан 31**

Министарство спољних послова ће обавестити државе из члана 26. и државе које су приступиле у складу са чланом 28. о следећем:

- а) о потписивањима и потврђивањима из члана 26,
- б) о датуму када ова Конвенција ступа на снагу у складу са ставом 1. члана 27,
- ц) о приступањима у смислу члана 28. и датумима њиховог ступања на снагу,
- д) о проширењима у складу са чланом 29. и датумима њиховог ступања на снагу,
- е) о називима надлежних органа, противљењима и изјавама у складу са чланом 21,
- ф) о отказима у складу са ставом 3. члана 30.

Ова Конвенција је потписана од стране потписника који су за то били пуноважно овлашћени.

Сачињено у Хагу дана 15. новембра 1965. на енглеском и француском језику чија су оба текста подједнако веродостојна, у једном примерку који ће бити депоновани у архиви Владе Холандије и чија оверена копија ће бити достављена, дипломатским путем, свим државама представљеним на Десетом заседању Хашке конференције за међународно приватно право.

**ПРИЛОГ УЗ КОНВЕНЦИЈУ  
ОБРАСЦИ ЗАХТЕВА И ПОТВРДЕ О УРУЧЕЊУ**

--

Захтев

за достављање у иностранству

судског или вансудског акта

Конвенција о достављању у иностранству аката у грађанским и трговинским стварима, потписана у Хагу 15. новембра 1965.

Идентитет и адреса примаоца Адреса замољеног државног органа

Доле потписани молилац има част да достави, у дупликату, замољеном органу ниже наведена акта, са молбом да их у складу са чланом 5. Конвенције, без одлагања достави лицу коме је акт упућен, и то: _____
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

а) на начин предвиђен законом (члан 5. тачка а) (1)

б) на следећи посебан начин (члан 5. тачка б) (1)	

ц) у случају потребе, простом предајом (члан 5. став 2) (1)

Моли се орган власти да достави или предузме мере ради достављања молиоцу једног примерка акта са прилозима (1) и потврдом о уручењу која се налази на полеђини овог обрасца.

Попис аката



Рађено у	
дана	

Потпис/печат

Кратак садржај акта који се уручује

Конвенција о достављању у иностранству аката у грађанским и трговачким стварима,  
потписана у Хагу 15. септембра 1965.

(Члан 5. став 4.)

Назив и адреса замољеног државног органа:	

Идентитет странака (1)	

Судски акт (2)

Природа и сврха акта:	

Природа и сврха поступка, према потреби, вредност спора:	

Датум и место приступања суду:	

Судска власт која је донела одлуку (2)	

Датум одлуке (2)	
------------------	--

Назнака рокова одређених у акту:	

Вансудски акти (2)

Природа и сврха акта:	

Назнака рокова одређених у акту:	

(1) Ако је потребно, име и адреса лица заинтересованог за достављање акта

(2) Прецртати непотребно

ПОЛЕЂИНА ОБРАСЦА ЗАХТЕВА

ПОТВРДА

Доле потписани државни орган има част да потврди сагласно члану 6. поменуте Конвенције,

1. Да је захтев извршен (1)

- дана	
--------	--

- у (место, улица и број)	
---------------------------	--

- на један од следећих начина предвиђених чланом 5.:

а) на начин предвиђен законом (1)

б) на следећи посебан начин (1)	

Акта наведена у захтеву уручена су:

- (идентитет и својство лица)	

- родбинске везе, подређеност и друге везе са лицем коме је акт упућен	

2. Да захтеву није удовољено из следећих разлога (1):


Сагласно члану 12. став 2. поменуте Конвенције моли се подносилац захтева да плати или надокнади трошкове специфициране у приложеном мемоару (1).

Прилози:

Враћена акта:		
Акта која доказују извршење:		

Рађено у \_\_\_\_\_, дана \_\_\_\_\_

Потпис и печат

(1) Непотребно прецртати

### ЧЛАН 3

Приликом предаје ратификационог инструмента Република Србија ће дати следећу изјаву:

"У складу са чланом 21. Конвенције Република Србија изјављује:

а) Начин уручења који је прописан ставом 1. члана 5. Конвенције ће се применити у Републици Србији ако је акт који треба уручити пропраћен службеним преводом на српски језик.

б) Потврду о уручењу прописану чланом 6. Конвенције у Републици Србији сачињава суд који је надлежан за извршење уручења.

в) Република Србија се противи директном уручењу аката на територији Републике Србије од стране страних дипломатских или конзуларних представника у складу са чланом 8. Конвенције, сем ако је прималац држављанин државе чији је дипломатски или конзуларни представник.

г) Република Србија се противи начину уручења који је утврђен у члану 10. тачка а) и ц) Конвенције.

д) Република Србија изјављује да судови у Републици Србији могу донети пресуду ако су испуњени сви услови утврђени у ставу 2. члана 15. Конвенције.

ђ) Република Србија изјављује да ће се захтев за повраћај у пређашње стање из члана 16. Конвенције одбацити као недозвољен ако је поднет после истека године дана од дана доношења пресуде."

#### **ЧЛАН 4**

У Републици Србији, Министарство правде и државне управе се одређује као Централни орган у смислу члана 2. Конвенције и као државни орган који ће примати захтеве у складу са чланом 9. Конвенције.

#### **ЧЛАН 5**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори".